

ARTICLE XI.

In every case of complaint on account of an infraction of the Articles of the present Convention, the civil and military authorities of the High Contracting Parties, without previously acting or taking any forcible measure, shall make an exact and circumstantial report of the matter to their respective Courts, who engage to settle the same in a friendly manner, and according to the principles of justice.

ARTICLE XII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at London within the space of six weeks, or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done at St. Petersburg, the 28th (16th) day of February in the year of our Lord 1825.

(L.S.) STRATFORD CANNING.
(L.S.) THE COUNT DE NESSELRODE.
(L.S.) PIERRE DE POLETICA.

ARTICLE XI.

Dans tous les cas de plaintes relatives à l'infraction des Articles de la présente Convention, les autorités civiles et militaires des deux Hautes Parties Contractantes, sans se permettre au préalable ni voie de fait, ni mesure de force, seront tenues de faire un rapport exact de l'affaire et de ces circonstances à leurs Cours respectives, lesquelles s'engagent à la régler à l'amiable, et d'après les principes d'une parfaite justice.

ARTICLE XII.

La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées à Londres, dans l'espace de six semaines, ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée, et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Saint-Petersbourg, le 28 (16) Février, de l'an de Grace, 1825.

(L.S.) STRATFORD CANNING.
(L.S.) LE COMTE DE NESSELRODE.
(L.S.) PIERRE DE POLETICA.

Treaty concerning the Cession of the Russian Possessions in North America by His Majesty the Emperor of all the Russias to the United States of America.

(Concluded March 30, 1867; Ratifications exchanged, June 20, 1867; proclaimed June 20, 1867.)

THE United States of America and His Majesty the Emperor of all the Russias, being desirous of strengthening, if possible, the good understanding which exists between them, have, for that purpose, appointed as their Plenipotentiaries:

The President of The United States, William H. Seward, Secretary of State; and

His Majesty the Emperor of all the Russias, the Privy Counsellor Edward de Stoeckl, his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the United States.

And the said Plenipotentiaries, having exchanged their full powers, which were found to be in due form, have agreed upon and signed the following Articles:—

ARTICLE I.

His Majesty the Emperor of all the Russias agrees to cede to the United States by his Convention, immediately upon the exchange of the ratifications thereof, all the territory and dominion now possessed by his said Majesty on the continent of America and in the adjacent islands, the same being contained within the geographical limits herein set forth, to wit: the eastern limit is the line of demarcation between the Russian and the British possessions in North America, as established by the Convention, between Russia and Great Britain of the 16th (23th) February, 1825, and described in Articles III and IV of the said Convention, in the following terms:—

SA Majesté l'Empereur de toutes les Russies et les Etats-Unis d'Amérique, désirant affermir, s'il est possible, la bonne intelligence qui existe entre eux, ont nommé, à cet effet, pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, le Conseiller Privé Edouard de Stoeckl, son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire aux Etats-Unis; et

Le Président des Etats-Unis, le Sieur William H. Seward, Secrétaire d'Etat;

Lesquels, après avoir échangé leur pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et signé les Articles suivans:—

ARTICLE I.

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies s'engage par cette Convention à céder aux Etats-Unis, immédiatement après l'échange des ratifications, tout le territoire avec droit de souveraineté actuellement possédé par Sa Majesté sur le continent d'Amérique ainsi que les îles contigües, le dit territoire étant compris dans les limites géographiques ci-dessous indiquées, savoir: la limite orientale est la ligne de démarcation entre les possessions Russes et Britanniques dans l'Amérique du Nord, ainsi qu'elle est établie par la Convention conclue entre la Russie et la Grande-Bretagne le 16 (28) Février, 1825, et définie dans les termes suivans des Articles III et IV de la dite Convention:—